

الباب الخامس

الخاتمة

بعد أن قامت الباحثة بتحليل البيانات عن أثر استخدام ممارسة الترجمة الحرة في الصفّ الثاني بمدرسة بيت القرآن الثانوية الإسلامية احيكندي - سيرانج. فتحصلت الباحثة على النتائج الآتية.

النتائج

١. إنّ ممارسة الترجمة الحرة التي استخدمت الباحثة في عملية التعليمية بمدرسة بيت القرآن الثانوية الإسلامية جيكندي - سيرانج. أما ممارسة الترجمة الحرة هي بينت المدرس عن الترجمة الحرة ثم أعطت المدرس التمرينات بنصوص الجملة و الطلاب يترجم النصوص العربية إلى إندونيسية بالترجمة الحرة.
٢. كانت ترجمة العربية إلى الإندونيسية في الصفّ الثاني بمدرسة بيت القرآن الثانوية الإسلامية جيكندي - سيرانج غير جيدة، قبل استخدام ممارسة الترجمة الحرة في الفصل التجريبي بدون استخدامها في الفصل الضابط وهذه تثبت بقيمتهم في الاختبار القبلي التي حصلت على ١١٩٠ ومتوسطه ٥٩ في الفصل التجريبي وحصلت على ١١٤٠ ومتوسطه ٥٧ في الفصل الضابط، أما قيمتهم الاختبار البعدي التي حصلت على ١٣٦٣ ومتوسطه ٦٨ في الفصل التجريبي بعد استخدام استراتيجية داخل وخارج الدائرة وحصلت على ٢٢٢٥ ومتوسطه ٦١ في الفصل الضابط بدون استخدامها.

٣. كان أثر استخدام ممارسة الترجمة الحرة علي ترجمة العربية إلى الإندونيسية بمدرسة بيت القرآن الثانوية الإسلامية جيكندي - سيرانج، وكانت الدرجة في الاختبار القبلي والاختبار البعدي مختلفة. أما مجموع القيمة في الاختبار القبلي أو قبل استخدام استراتيجية داخل وخارج الدائرة هي ١١٩٠ بمتوسطه ٥٧ ومجموع القيمة في الاختبار البعدي هو ١٣٦٣ بمتوسطه ٦٨. لقد وجدت الباحثة النتائج المختلفة في الاختبارين أي في الاختبار الأول قبل استخدام ممارسة الترجمة الحرة والاختبار الأخير بعد استخدامها ومن تحليل البيانات فوجد قيمة "ت" الحسابية ٣,١٨١ وقيمة "ت" الجدولية في مستوى الدلالة ٥% هي ٢,٠٢٤ في ذلك ٣٨: وبذلك تعرف أن قيمة "ت" الحسابية أكبر من قيمة "ت" الجدولية ويدل على أن الفرضية الصفرية الذي قدمت الباحثة مردودة والفرضية البديلة مقبولة. وهذا يعني أنّ استخدام ممارسة الترجمة الحرة في ترجمة العربية إلى الإندونيسية في صفّ الأول بمدرسة بيت القرآن الثانوية الإسلامية جيكندي - سيرانج.

المقترحات

وبعد أن وصلت الباحثة إلى نتائج البحث، فتقدم الباحثة المقترحات التالية:

١. ينبغي على مدرسة بيت القرآن الثانوية الإسلامية أن يعدّ الأدوات التعليمية الكاملة واستراتيجية التعليمية الجديدة ليكون التدريس جذابة والتلاميذ يهتمون ويتحمسن في اتّباع التدريس.

٢. وينبغي على مدرّسين اللغة العربية في مدرسة بيت القرآن الثانوية الإسلامية جيكندي - سيرانج أن يستخدموا ممارسة الترجمة الحرة لأن بها ارتفعت نتيجة الطلاب في تدريس اللغة العربية وأن يستخدموا ممارسة الترجمة التعليمية المناسبة بالمادة وبمجاله ا الطلاب أثناء تدريسهم لجذب اهتمامهم في التعلّم. وعليهم أن يعطوا الواجبات المنزلية والتدريبات على ترجمة العربية إلى الإندونيسية.
٣. وزيادة المعارف للقارئ عن ممارسة الترجمة التعليمية التي تستطيع استخدامها في عملية التعليمية لمساعدتهم على توصيل المادة التعليمية.